

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
94/C 260/01	Ecu	1
94/C 260/02	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)	2
94/C 260/03	Richtsnoeren voor het onderzoek van de nationale steunmaatregelen in de visserij- en aquacultuursector ⁽¹⁾	3
94/C 260/04	Bericht van inleiding van een nieuw onderzoek naar Verordening (EEG) nr. 1768/89 van de Raad betreffende de invoer van videocassettes van oorsprong uit Hong-Kong en de Republiek Korea en naar Besluit 89/376/EEG van de Commissie tot aanvaarding van verbintenissen die in verband daarmee werden aangeboden	10
94/C 260/05	Bericht aan de communautaire importeurs van onder GS/GN-code 9503 41 vallende speelgoederen van oorsprong uit de Volksrepubliek China	11
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
		
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
94/C 260/06	Oproep tot het indienen van blijken van interesse voor de oprichting van een consumentenbestand	14

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
94/C 260/07	Oproep voor inschrijvingen voor dienstverlening, voor het sluiten van een overeenkomst voor diensten met als titel „Implementeren van een monitoringmechanisme voor CO ₂ - en andere broeikasgasemissies in de Gemeenschap” — Openbare procedure — XI/B4/1099	16
94/C 260/08	Verwezenlijking van voorlichtingsbulletins en dossiers — Openbare procedure	17
94/C 260/09	Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden — Onderzoeksprogramma en andere werkzaamheden — Oproep tot het indienen van blijken van interesse nr. 1/94	19

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

16 september 1994

(94/C 260/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,4513	US-dollar	1,23856
Deense kroon	7,55956	Canadese dollar	1,67119
Duitse mark	1,91667	Yen	122,828
Griekse drachme	291,892	Zwitserse frank	1,59031
Peseta	159,056	Noorse kroon	8,40797
Franse frank	6,55322	Zweedse kroon	9,26988
Iers pond	0,801035	Finse mark	6,13955
Lire	1934,74	Oostenrijkse schilling	13,4892
Gulden	2,14866	IJslandse kroon	84,0363
Escudo	194,987	Australische dollar	1,66428
Pond sterling	0,790150	Nieuwzeelandse dollar	2,05230
		Zuidafrikaanse rand	4,40333

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)

(94/C 260/02)

(Zie de mededeling in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EG) nr. 1166/94 van de Commissie van 24 mei 1994 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen (PB nr. L 130 van 25. 5. 1994, blz. 15)	15. 9. 1994	32,69 ecu/ton
Verordening (EG) nr. 1081/94 van de Commissie van 10 mei 1994 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen (PB nr. L 120 van 11. 5. 1994, blz. 21)	15. 9. 1994	offertes geweigerd
Verordening (EG) nr. 1082/94 van de Commissie van 10 mei 1994 betreffende een bijzondere interventie maatregel voor gerst in Spanje (PB nr. L 120 van 11. 5. 1994, blz. 24)	—	geen offertes

Richtsnoeren voor het onderzoek van de nationale steunmaatregelen in de visserij- en aquacultuursector

(94/C 260/03)

(Voor de EER relevante tekst)

INLEIDING

Vrije en onvervalste mededinging is een van de grondbeginselen van de Europese Gemeenschap. Het communautaire beleid ten aanzien van nationale steunmaatregelen is er dan ook op gericht om vrije mededinging, doeltreffende allocatie van de produktiemiddelen en eenheid van de communautaire markt te waarborgen. Daarom is de Commissie, sedert de oprichting van de gemeenschappelijke markt, altijd zeer attent geweest op deze punten.

Het gemeenschappelijk visserijbeleid is erop gericht de voorwaarden te scheppen om de visserijsector levensvatbaar te maken en verder te ontwikkelen: de marktordening stabiliseert de prijzen en maakt de markt van de Gemeenschap tot één geheel.

De regels voor de uitoefening van de visserij garanderen dat zo goed mogelijk gebruik wordt gemaakt van de beschikbare bestanden bij een optimale instandhouding daarvan, en waarborgen tevens de relatieve stabiliteit wat betreft de toegang tot de vangstmogelijkheden. Naast deze maatregelen zijn langlopende internationale overeenkomsten gesloten om de toegang tot de bestanden buiten de communautaire wateren te behouden en zelfs uit te breiden. Bovendien is de opname van de structuurmaatregelen voor de visserij in de bijstandsverlening van de Structuurfondsen erop gericht de noodzakelijke structurele aanpassing tot stand te brengen om de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid te bereiken door de bijstandsverlening in de sector afhankelijk te stellen van de inachtneming van het nagestreefde evenwicht tussen de instandhouding en de exploitatie van de bestanden.

Nationale steunmaatregelen zijn dan ook alleen nog te rechtvaardigen indien zij in overeenstemming zijn met de doelstellingen van dit visserijbeleid.

Dit is het kader dat de Commissie wil hanteren om de in artikel 92, lid 2 en lid 3, van het Verdrag bedoelde uitzonderingen op het principe van onverenigbaarheid van nationale steunmaatregelen met de gemeenschappelijke markt (artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag) toe te staan en de betreffende uitvoeringsbepalingen vast te stellen.

De hiernavolgende richtsnoeren gelden voor de visserijsector als geheel, dat wil zeggen de exploitatie van alle levende aquatische rijkdommen en van de produkten van de aquacultuur, alsmede de produktiemiddelen en de middelen voor verwerking en afzet van de produkten, met uitzondering echter van de recreatie- en sportvisserij van niet-commerciële aard.

De Commissie mag op grond van de beschikkingen waarbij zij nationale steunregelingen toestaat, de Lid-Staten vragen haar een verslag toe te zenden over de uitvoering van iedere getroffen maatregel. De Commissie wijst erop dat deze uitvoeringsrapportering een van de

voorwaarden is om de steun te mogen verlenen. Daardoor kan immers worden nagegaan of de steun overeenkomstig de beschikking van de Commissie en de overige Gemeenschapsvoorschriften is toegekend en niet voor andere doeleinden is aangewend.

Met het oog op een goede werking van de gemeenschappelijke markt stelt de Commissie op grond van artikel 93, lid 1, van het EG-Verdrag aan de Lid-Staten voor ten aanzien van de steunregelingen voor de visserijsector de criteria toe te passen die zijn vastgesteld in deze richtsnoeren.

In verband met de ontwikkelingen in het gemeenschappelijk visserijbeleid, en met name de goedkeuring van Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur⁽¹⁾, Verordening (EEG) nr. 2080/93 van de Raad van 20 juli 1993 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het financieringsinstrument voor de visserij⁽²⁾ en Verordening (EG) nr. 3699/93 van de Raad van 21 december 1993 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor de structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur en verwerking/afzet van de produkten daarvan⁽³⁾, vervangen deze richtsnoeren de versie van 1992.

1. ALGEMENE PRINCIPES

1.1. Deze richtsnoeren gelden voor alle maatregelen waarbij financiële voordelen uit de begrotingsmiddelen van gelijk welke overheidsinstantie (nationaal, regionaal, provinciaal, departementaal of plaatselijk) worden verleend in welke vorm dan ook. Met name kunnen als steunmaatregelen beschouwd worden: kapitaaloverdrachten, goedkope leningen, rentesubsidies, bepaalde vormen van overheidsparticipatie in het kapitaal van de ondernemingen, steun die wordt gefinancierd uit bestemmingsheffingen en steun in de vorm van staatsgarantie voor leningen bij banken en in de vorm van verlaging of vrijstelling van heffingen of belastingen, inclusief versnelde afschrijvingen en verlaging van sociale lasten.

Al deze maatregelen vallen onder het begrip „nationale steunmaatregelen” in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag.

1.2. Deze richtsnoeren gelden niet voor maatregelen waarvoor bijstand door de Gemeenschap verleend wordt.

⁽¹⁾ PB nr. L 389 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 346 van 31. 12. 1993, blz. 1.

- 1.3. Nationale steun mag alleen worden verleend indien daarbij de doeleinden van het gemeenschappelijk beleid in acht worden genomen.

De steunmaatregelen mogen niet behoudend van opzet zijn; zij moeten er integendeel toe bijdragen de produktie en de afzet van visserijprodukten te rationaliseren en doelmatiger te maken, teneinde de aanpassing van deze sector aan de nieuwe situatie op communautair niveau te bevorderen en te versnellen.

In concreto betekent dit dat de steunmaatregelen een stimulans moeten vormen voor ontwikkelings- en aanpassingsacties waar de sector normaal niet aan toekomt door zijn starre structuur en de beperkte financiële middelen van de ondernemers. De steun moet leiden tot duurzame verbeteringen die de visserijsector in staat stelt de verdere ontwikkeling uitsluitend uit marktopbrengsten te bekostigen. De steunmaatregelen dienen dus van tijdelijke duur te zijn en mogen niet langer worden toegepast van noodzakelijk is om de gewenste verbeteringen en aanpassingen tot stand te brengen.

Bijgevolg gelden de volgende principes:

- de nationale maatregelen mogen de toepassing van de regels van het gemeenschappelijk visserijbeleid niet belemmeren. Er wordt dan ook aan herinnerd dat met name steun voor de uitvoer en het intracommunautaire handelsverkeer van visserijprodukten steeds onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt;
- voor gebieden van het gemeenschappelijke visserijbeleid waarvoor het wettelijke kader als nog niet volledig vastgesteld kan worden beschouwd, voornamelijk op het gebied van de structuurpolitiek, zijn nationale steunmaatregelen nog te rechtvaardigen mits het doel van de communautaire regels niet in het gedrang komt en geen afbreuk wordt gedaan aan het beoogde effect van dergelijke regels; daarom moeten eventuele maatregelen passen in de programmering volgens de voorschriften van de Gemeenschap;
- nationale steun die wordt verleend zonder dat maatregelen van de begunstigde worden gevraagd en bestemd voor verbetering van de kaspositie van het bedrijf (onder voorbehoud van het bepaalde in punt 2.10.2 hieronder), of waarvan het bedrag afhankelijk is van de geproduceerde of verkochte hoeveelheid, de prijzen van de produkten, de produktie-eenheid of de produktiemiddelen, en waarvan het enige resultaat bestaat in een verlaging

van de produktiekosten of een verbetering van de inkomenspositie van de begunstigde, is, als zijnde steun voor de bedrijfsvoering, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt. De Commissie zal dit soort steunmaatregelen geval per geval onderzoeken indien ze rechtstreeks verband houden met een herstructureringsplan dat is erkend als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

- 1.4. Voor het onderzoek van de steunmaatregelen wordt uitgegaan van het bruto subsidie-equivalent. Wel wordt rekening gehouden met alle elementen aan de hand waarvan het reële (netto) voordeel voor de begunstigde kan worden bepaald.

Bij de toetsing van nationale steunregelingen aan de richtsnoeren wordt rekening gehouden met het totale effect voor de begunstigde van alle maatregelen met een subsidie-effect die door de overheid op grond van communautaire, nationale, regionale of lokale wetgeving zijn toegepast, en met name van de maatregelen ter bevordering van de regionale ontwikkeling.

Wanneer de financiële middelen van de Gemeenschap ontoereikend zijn voor de medefinanciering van de voor bijstand in aanmerking komende maatregelen, mag de nationale steun met het bedrag van de communautaire medefinanciering worden verhoogd tot maximaal het steunniveau dat in de Gemeenschapsvoorschriften vastgesteld is.

- 1.5. Nationale steunmaatregelen gefinancierd uit speciale heffingen, bij voorbeeld parafiscale heffingen, die zowel op uit de overige Lid-Staten ingevoerde produkten als op de binnenlandse produkten worden toegepast, zijn onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt. Gezien evenwel de specifieke kenmerken van bepaalde activiteiten in de sector visserij en aquacultuur zullen de steunregelingen die door middel van speciale heffingen, bij voorbeeld parafiscale heffingen, worden gefinancierd, geval per geval worden onderzocht in het licht van de door het Hof van Justitie vastgestelde criteria.
- 1.6. In haar brief van 21 december 1978 ⁽¹⁾ stelde de Commissie de Lid-Staten in kennis van de beginselen die zij zal volgen voor de coördinatie van bestaande of geplande regionale steunmaatregelen in de Gemeenschap. Deze beginselen die in de betrokken mededeling zijn aangegeven, gelden niet voor produkten van bijlage II van het EG-Verdrag en het gedeelte van regionale steunregelingen dat betrekking heeft op de visse-

⁽¹⁾ PB nr. C 31 van 3. 2. 1979, blz. 9.

rijsector zal bijgevolg worden getoetst aan deze richtsnoeren.

- 1.7. De Commissie zal deze richtsnoeren aanvullen of wijzigen op grond van de ervaring bij het permanente onderzoek van de nationale steunmaatregelen en in het licht van de ontwikkeling van het gemeenschappelijk visserijbeleid.

2. PRINCIPES INZAKE DE VERENIGBAARHEID VAN DE DIVERSE CATEGORIEËN STEUNMAATREGELEN MET DE GEMEENSCHAPPELIJKE MARKT

2.1. ALGEMENE STEUNMAATREGELEN

2.1.1. Steun voor vorming en voorlichting

Steun voor de technische en economische vorming in de visserijsector en steun voor het geven van voorlichting over nieuwe technieken en voor technische of economische bijstand worden beschouwd als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt voor zover daarmee uitsluitend wordt beoogd de begunstigden de nodige kennis te verschaffen om hun bedrijf doeltreffender te laten functioneren.

2.1.2. Steun voor onderzoek

Onverminderd de bepalingen van de communautaire kaderregeling inzake nationale steun voor onderzoek en ontwikkeling⁽¹⁾ worden steunmaatregelen of acties van de Lid-Staten met betrekking tot het wetenschappelijk en technisch onderzoek beschouwd als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt op voorwaarde dat

- de autoriteiten van de betrokken Lid-Staat toezicht uitoefenen op het gebruik van de steun, als de betrokken activiteiten worden georganiseerd door organisaties van het bedrijfsleven of particuliere ondernemingen, en dat
- de resultaten van het onderzoek beschikbaar zijn voor ingezetenen van de Gemeenschap, met inachtneming van het recht op de industriële eigendom.

2.1.3. Steun voor reclame, verkoopbevordering en het zoeken naar nieuwe afzetmogelijkheden

- 2.1.3.1. Onverminderd het bepaalde in artikel 12 van Verordening (EG) nr. 3699/93 is steun voor reclame stricto sensu, zijnde elke actie waarbij gebruik wordt gemaakt van de reclamemedia om de verbruiker aan te zetten een bepaald produkt te kopen, alleen verenigbaar met de gemeenschappelijke markt indien de steun betrekking heeft op:

- a) een gehele sector of de hele produktie van een produkt of een groep van produkten, zonder dat de verkoop van produkten van bepaalde bedrijven bevoordeeld wordt;
- b) een reclameactie die overeenkomstig de mededeling van de Commissie betreffende de betrokkenheid van de Lid-Staten bij acties ter bevordering van de verkoop van landbouw- en visserijprodukten, inclusief aquicultuurprodukten beschouwd wordt als zijnde verenigbaar met artikel 30 van het Verdrag;
- c) reclame voor vis in het algemeen of reclame:
 - die betrekking heeft op soorten die tot nu toe weinig werden gebruikt voor menselijke consumptie, waarvoor geen vangstbeperkingen gelden en waarvan de vangsten kunnen worden vergroot, of
 - die van tijdelijke aard is (bij voorbeeld voor een bepaald seizoen), zoals steun voor vissoorten waarvoor kwantitatieve beperkingen gelden maar waarvoor het aanbod tijdelijk de vraag overtreft, of
 - betreffende nieuwe visserijprodukten gedurende een periode die normaal niet langer duurt dan de eerste twee jaren nadat deze produkten voor de eerste maal op de markt zijn gebracht of
 - die betrekking heeft op visserijprodukten die typisch zijn voor de produktie van bepaalde probleemgebieden in de zin van artikel 92, lid 3, onder a), van het Verdrag;

- 2.1.3.2. Steun voor de bevordering van de verkoop en voor het zoeken naar nieuwe afzetmogelijkheden voor visserijprodukten kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd indien:

- a) de steun betrekking heeft op de in artikel 12 van Verordening (EG) nr. 3699/93 bedoelde maatregelen, en
- b) de toekenningsvoorwaarden vergelijkbaar zijn met die van bijlage III bij genoemde verordening en minstens even streng zijn.

- 2.1.3.3. De steun mag, omgerekend in subsidie-equivalent, niet hoger zijn dan de maxima die in bijlage IV van Verordening (EG) nr. 3699/93 voor nationale en communautaire subsidies zijn aangegeven.

2.1.4. Steun in de vorm van adviezen aan kleine en middelgrote ondernemingen

Steun voor een beter gebruik van de bedrijfsinstallaties, met name bestaande uit economische en technische adviezen voor het beheer, ook op informaticagebied, is in principe verenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

⁽¹⁾ PB nr. C 83 van 11. 4. 1986, blz. 2.

2.2. STEUN VOOR DE ZEEVISSERIJ

2.2.1. Steun voor het definitief uit de vaart nemen van vissersvaartuigen

Steun voor het definitief uit de vaart nemen van een vissersvaartuig die niet is gekoppeld aan de aankoop van een vaartuig of de bouw van een nieuw vaartuig, is verenigbaar met de gemeenschappelijke markt als voldaan is aan alle voorwaarden van Verordening (EG) nr. 3699/93 om voor communautaire bijstand in aanmerking te komen.

Voor vaartuigen met een tonnenmaat van minder dan 25 BRT komt alleen de sloop van het vaartuig in aanmerking voor overheidssteun.

2.2.2. Steun voor de tijdelijke stillegging van vissersvaartuigen

Steun voor de tijdelijke stillegging van vissersvaartuigen is verenigbaar met de gemeenschappelijke markt, als de steun bestemd is voor de gedeeltelijke compensatie van de inkomstendering die verband houdt met een tijdelijke stillegging van een visserijactiviteit wegens niet te voorzien eenmalige gebeurtenissen die met name aan biologische oorzaken te wijten zijn, onverminderd het bepaalde in de volgende alinea.

De overige steunmaatregelen voor de tijdelijke stillegging van de activiteiten zullen door de Commissie voor elk geval afzonderlijk worden onderzocht.

Niet verenigbaar met de gemeenschappelijke markt is steun ter beperking van de visserijactiviteiten die gericht zijn op de met de meerjarige oriëntatieprogramma's voor de vissersvloot van de Gemeenschap nagestreefde vermindering van de visserij-inspanning.

2.2.3. Investeringssteun voor de vissersvloot

2.2.3.1. Steun voor de bouw van nieuwe vissersvaartuigen

kan, voor zover aan de in artikel 7, artikel 10, en bijlage III, punt 1.3, van Verordening (EG) nr. 3699/93 vastgestelde voorwaarden is voldaan en de in bijlage IV bij genoemde verordening vastgestelde tarieven in acht genomen zijn, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd als de totale nationale steun, omgerekend in subsidie-equivalent niet hoger is dan het in bijlage IV van genoemde verordening vastgestelde niveau voor nationale steun.

2.2.3.2. Steun voor de modernisering van vissersvaartuigen die in bedrijf zijn

kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd als aan alle in de artikelen 7 en 10 en bijlage III, punt 1.4, van Verordening (EG) nr. 3699/93 vastgestelde voorwaarden is voldaan en de in bijlage IV bij genoemde verordening vastgestelde tarieven in acht genomen zijn en de totale

nationale steun, omgerekend in subsidie-equivalent, niet hoger is dan het in bijlage IV van genoemde verordening vastgestelde niveau voor nationale steun.

2.2.3.3. Steun voor de aankoop van tweedehandsvaartuigen

Steun voor de aankoop van tweedehandsvaartuigen is alleen verenigbaar met de gemeenschappelijke markt als aan al de volgende voorwaarden is voldaan:

- a) de steun moet betrekking hebben op vaartuigen waarvoor is aangetoond dat ze in voldoende goede staat zijn om nog gedurende ten minste tien jaar voor de visserij te worden gebruikt en die op het ogenblik van de aankoop normaal niet ouder zijn dan tien jaar, met mogelijke uitzonderingen die geval per geval zullen worden onderzocht;
- b) de steun moet tot doel hebben vissers de mogelijkheid te geven om eigenaar of mede-eigenaar te worden van het vaartuig waarmee zij hun beroep uitoefenen, jonge vissers in staat te stellen zich te vestigen, of bedoeld zijn voor vervanging van een vissersvaartuig, dat volledig verloren is gegaan, bij voorbeeld door schipbreuk, of bestemd zijn voor andere soortgelijke doeleinden die geval per geval zullen worden onderzocht;
- c) de betrokken steun mag, omgerekend in subsidie-equivalent, niet meer dan de helft van de in bijlage IV aangegeven participatiepercentages bedragen, toegepast op de in die bijlage bedoelde steuntarieven voor de bouw van vaartuigen;
- d) de steun die eventueel minder dan tien jaar eerder is verleend voor de bouw of de modernisering van het betrokken vaartuig of voor de vorige aankoop van hetzelfde vaartuig moet worden terugbetaald pro rata temporis. De Lid-Staat kan evenwel afzien van deze terugbetaling als de koper zelf de voorwaarden voor toekenning van de steun vervult en zich er toe verbindt de rechten en verplichtingen van de steunontvanger over te nemen.

2.2.4. Steun voor tijdelijke samenwerkingsverbanden

kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, als aan de in artikel 9 en bijlage III van Verordening (EG) nr. 3699/93 vastgestelde voorwaarden is voldaan en de in bijlage IV bij genoemde verordening vastgestelde tarieven in acht genomen zijn, en de steun, omgerekend in subsidie-equivalent, niet meer bedraagt dan het in bijlage IV van genoemde verordening vastgestelde niveau voor nationale steun.

2.2.5. Steun voor samenwerkingsacties

kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden

beschouwd, als aan de in artikel 9 en bijlage III van Verordening (EG) nr. 3699/93 vastgestelde voorwaarden is voldaan en de in bijlage IV bij genoemde verordening vastgestelde tarieven in acht genomen zijn, en de steun, omgerekend in subsidie-equivalent, niet hoger is dan op grond van bijlage IV bij genoemde verordening is toegestaan.

- 2.2.6. **Steun voor technische bijstand op zee** is verenigbaar met de gemeenschappelijke markt voor zover deze bijstand alleen wordt verleend in noodgevallen die niet kunnen worden opgelost met de normaal op vissersvaartuigen aanwezige voorzieningen en voorraden.

- 2.2.7. **Steun voor de activiteiten van vissers in de havens**

Exploitatiesteun voor havens, alsmede rechtstreekse of indirecte steun ter verlaging van de door de vissers te betalen havengelden, worden geval per geval onderzocht.

- 2.2.8. **Steun om strakkere regels te kunnen opleggen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden**

Wanneer een Lid-Staat krachtens Verordening (EEG) nr. 3094/86 van de Raad van 7 oktober 1986 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden ⁽¹⁾ maatregelen neemt om op het gebied van de instandhouding en het beheer van de visbestanden strakkere regels op te leggen door de vangsten te beperken via technische maatregelen die stringenter zijn dan de in de genoemde verordening vastgestelde minimumvereisten, kunnen nationale steunmaatregelen om de tenuitvoerlegging van dergelijke maatregelen te bevorderen of te vergemakkelijken, onder voorbehoud van een onderzoek van geval tot geval, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd. Deze maatregelen zouden niet verder mogen gaan dan strikt nodig is om het beoogde instandhoudingsdoel te bereiken.

- 2.2.9. **Steun voor de verbetering van de controle op de visserij**

Steun ter verbetering van de controle op de visserij kan, onder voorbehoud van een onderzoek van ieder afzonderlijk geval, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, wanneer deze er met name op gericht is de doeltreffendheid te verbeteren van de controlemaatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽²⁾.

- 2.3. **STEUN VERWERKING EN AFZET IN DE VISSE-RIJSECTOR**

Steun voor investeringen op het gebied van de behandeling, de verwerking en de afzet van visserijproducten is verenigbaar met de gemeenschappelijke markt, op voorwaarde dat:

- a) de voorwaarden voor de toekenning vergelijkbaar zijn met die welke in Verordening (EG) nr. 3699/93 zijn vastgesteld en tenminste even stringent zijn,
- b) de steun, omgerekend in subsidie-equivalent, niet hoger is dan het totaal aan nationale en communautaire subsidies dat krachtens genoemde regeling (zie bijlage IV van Verordening (EG) nr. 3699/93) mag worden verleend.

Bij steun voor investeringen die op grond van genoemde verordening niet voor bijstand van de Gemeenschap in aanmerking komen, gaat de Commissie voor iedere maatregel na of hij verenigbaar is met de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid.

- 2.4. **STEUN VOOR DE UITRUSTING VAN HAVENS**

Steun voor de uitrusting van vissershavens, die bestemd is om het lossen en de bevoorrading van vissersvaartuigen te vergemakkelijken, kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd indien:

- a) hij voldoet aan alle voorwaarden om conform Verordening (EG) nr. 3699/93 voor een bijdrage van de Gemeenschap in aanmerking te komen, en
- b) de steun, omgerekend in subsidie-equivalent, niet meer bedraagt dan het totaal aan nationale en communautaire subsidies dat krachtens bijlage IV van de genoemde verordening is toegestaan.

- 2.5. **STEUN VOOR DE PLAATSING VAN KUNSTWERKEN IN DE KUSTWATEREN**

Steun voor de bescherming en verbetering van de visstand in de kustwateren kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, voor zover:

- a) de toekenningsvoorwaarden vergelijkbaar zijn met die van Verordening (EG) nr. 3699/93 en minstens even streng zijn, en
- b) de steun, omgerekend in subsidie-equivalent, niet hoger is dan het totaal aan nationale en communautaire subsidies dat krachtens bijlage IV van genoemde verordening mag worden verleend.

⁽¹⁾ PB nr. L 288 van 11. 10. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1

2.6. STEUN VOOR KWALITEITSBEWAKING

Steun voor kwaliteitsbewaking kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd op voorwaarde dat:

- a) hij betrekking heeft op kwaliteitscontroles op grond van dwingende nationale of communautaire bepalingen, en voor zover de steun uitsluitend de daartoe vereiste uitgaven dekt, of op maatregelen ter bevordering van de kwaliteit van de produkten, en voor zover de steun uitsluitend verleend wordt voor adviezen aan de bedrijven, de bevordering van het gebruik van kwaliteitslabels en het toezicht op acties op vrijwillige basis;
- b) hij zonder onderscheid wordt toegekend voor alle produkten die bestemd zijn om in de betrokken Lid-Staat in de handel te worden gebracht.

Steun voor reclame via een kwaliteitslabel valt onder het bepaalde in punt 2.1.3 van deze richtsnoeren.

2.7. STEUN VOOR PRODUCENTENVERENIGINGEN

Steun voor verbetering of ondersteuning van de werking van producentengroeperingen of producentenorganisaties, andere dan de op grond van Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad ⁽¹⁾ erkende producentenorganisaties, is onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, onverminderd hetgeen hierna volgt.

Dergelijke steun voor niet op grond van de Gemeenschapsvoorschriften erkende beroepsorganisaties kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, voor zover die steun niet meer bedraagt dan 80 % van de steun die aan de op Gemeenschapsniveau wel erkende beroepsorganisaties verleend wordt.

De andere categorieën steunmaatregelen ten gunste van verenigingen, groeperingen en organisaties van producenten zullen worden getoetst aan deze richtsnoeren.

Steun voor maatregelen van deze groeperingen of organisaties is verenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voor zover het om tijdelijke maatregelen gaat die van belang zijn voor alle betrokkenen en die de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid meehelpen bereiken.

2.8. ZOETWATERVISSERIJ EN AQUACULTUUR

- a) Investeringssteun ten behoeve van de beroepsmatige zoetwatervisserij (het uitzetten van pootvis, herstel van de vispopulatie, werkzaamheden aan waterlopen en vijvers)

kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd.

- b) Investeringssteun ten behoeve van de aquacultuur kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd als:

— de toekenningsvoorwaarden vergelijkbaar zijn met die welke in artikel 11 en bijlage III van Verordening (EG) nr. 3699/93 zijn vastgesteld, en tenminste even stringent zijn, en

— de steun, omgerekend in subsidie-equivalent, niet hoger is dan het totaal aan nationale en communautaire subsidies dat krachtens bijlage IV van genoemde verordening mag worden verleend.

2.9. STEUN OP VETERINAIR EN SANITAIR GEBIED

Steun op veterinair en sanitair gebied (bijvoorbeeld voor veterinaire kosten, gezondheidscontroles, analyses, opsporing van ziekten, preventieve maatregelen, geneesmiddelen, uitroeiingsmaatregelen) kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd op voorwaarde dat uit nationale of communautaire voorschriften blijkt dat de bevoegde overheidsinstantie zich ernstig met de betrokken ziekte bezighoudt doordat zij, hetzij de bestrijding of uitroeiing ervan organiseert via, met name, dwingende maatregelen waarvoor een compensatie wordt verleend, hetzij in een eerste fase een waarschuwingssysteem opzet, eventueel gecombineerd met steun om particulieren ertoe aan te zetten vrijwillig aan profylactische maatregelen deel te nemen.

Zodoende kan ervoor worden gezorgd dat alleen steun wordt verleend voor maatregelen die, gezien het besmettingsgevaar, het algemeen belang dienen, en niet voor gevallen die redelijkerwijze als een normaal en dus door de bedrijven zelf te dragen, ondernemersrisico moeten worden aangemerkt.

De steunmaatregelen moeten

— hetzij op preventie gericht zijn, dit wil zeggen betrekking hebben op analyse, opsporing, bestrijding van levende organismen die de ziekten overdragen, preventieve destructie van vissen, schaal-, schelp- en weekdieren die op het eerste gezicht gezond zijn, maar waarvan wordt vermoed of waarvan vaststaat dat zij drager zijn van een epizoötische-ziekteverwekker

— hetzij ten doel hebben een compensatie te verlenen voor het feit dat aangetaste dieren

⁽¹⁾ PB nr. L 388 van 31. 12. 1992, blz. 1.

worden vernietigd op bevel of advies van de direct of indirect gevolg van door de betrokken instantie opgelegde of aanbevolen preventieve maatregelen

- hetzij zowel compenserend als preventief werken, in die zin dat aan de verlening van compensaties voor het verlies van aangetaste produkten de voorwaarde wordt gekoppeld dat de begunstigde de verbintenis aangaat de door de bevoegde overheidsinstantie vastgestelde adequate preventiemaatregelen uit te voeren.

2.10. BIJZONDERE GEVALLEN

- 2.10.1. Deze richtsnoeren gelden ook voor overheidsbedrijven of bedrijven met overheidsparticipatie in de visserijsector.
- 2.10.2. Ten aanzien van de steun in de vorm van exploitatiekredieten tegen een verlaagde rentevoet, die afhankelijk is van de werkingskosten in een bepaald visseizoen of in een produktiecyclus, zal de Commissie, zo nodig, richtsnoeren terzake opstellen op basis van resultaten van een horizontaal onderzoek van dit soort steunmaatregelen in alle Lid-Staten.
- 2.10.3. Als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt wordt beschouwd de directe steun die aan werknemers in de visserij- en aquacultuursector alsook de verwerkende industrie en de sector van de afzet voor visserijprodukten wordt verleend in het kader van begeleidende sociaal-economische maatregelen, om problemen te onderkennen die het gevolg zijn van de aanpassing of vermindering van de capaciteit (bij voorbeeld steun voor de opleiding, steun in verband met omschakeling, enz.).

3. PROCEDUREVRAAGSTUKKEN

- 3.1. De tenuitvoerlegging van deze richtsnoeren vereist een strikte discipline zowel van de Lid-Staten als van de Commissie, met name ten aanzien van de verplichting tot kennisgeving en de daarvoor geldende termijnen.

Met het oog op een snelle afwikkeling van het onderzoek van de steunmaatregelen vraagt de Commissie de Lid-Staten bij het melden van ontwerp-steunmaatregelen overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag alle voor de beoordeling nodige gegevens te verstrekken. Voor steun die wordt verleend zonder dat de meldingsplicht is nagekomen, zal de Commissie de procedure die is geresulteerd uit het arrest van het Hof van Justitie van 14 februari 1990 in zaak C-301/87 (Boussac) toepassen. (Brief aan de Lid-Staten van 4 maart 1991 inzake de pro-

cedure voor het melden van ontwerp-steunmaatregelen en de procedure die moet worden gevolgd wanneer steun wordt verleend in strijd met artikel 93, lid 3, van het Verdrag).

Wat de bestaande steunregelingen in de visserijsector betreft, doen de Lid-Staten de Commissie uiterlijk op 31 december 1994 een bevestiging toekomen dat zij de in deze richtsnoeren vastgestelde criteria zullen toepassen.

- 3.2. De Commissie vestigt voorts de aandacht van de Lid-Staten op haar brief van 2 november 1983 ⁽¹⁾ inzake de terugvordering van de onrechtmatig verleende steun en de eventuele rekening van het effect van deze steun in de rekeningen van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL). Met het economische effect van de steun, dit wil zeggen het effect ervan op de concurrentie, zal rekening worden gehouden bij de besluiten over de aanvragen om vergoeding van onrechtmatig verleende steun.

Met de eventuele effecten van onrechtmatig verleende steun op de activiteiten die door het EOGFL, afdeling Garantie, worden gefinancierd en dus op de uitgaven van die instantie, zal rekening worden gehouden bij de goedkeuring van de rekeningen.

- 3.3. Wat betreft de niet-financiering door het EOGFL, afdeling Garantie, van uitgaven als gevolg van eenzijdige nationale maatregelen die onverenigbaar zijn met de aard en de doelstellingen van de gemeenschappelijke marktordening in de visserijsector of die een goede werking van de instrumenten van deze ordening in de weg staan, zij erop gewezen dat de Commissie tot taak heeft erop toe te zien dat de communautaire middelen niet worden aangewend om maatregelen te financieren waarmee het Gemeenschapsrecht wordt overtreden: zij kan daarom de in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad ⁽²⁾ en in Verordening (EEG) nr. 2776/88 van de Commissie ⁽³⁾ bedoelde voorschotten weigeren als die bedoeld zijn om maatregelen te financieren waarop een dergelijke nationale maatregel betrekking heeft.

- 3.4. De categorieën steunmaatregelen in de sector visserij en aquacultuur die buiten het bestek van deze richtsnoeren vallen, zullen ieder afzonderlijk aan de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid worden getoetst. Dat geldt ook voor steunmaatregelen die de Lid-Staten willen vaststellen op grond van artikel 16, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3699/93.

⁽¹⁾ PB nr. C 318 van 24. 11. 1983, blz. 3.

⁽²⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

⁽³⁾ PB nr. L 249 van 8. 9. 1988, blz. 9.

Bericht van inleiding van een nieuw onderzoek naar Verordening (EEG) nr. 1768/89 van de Raad betreffende de invoer van videocassettes van oorsprong uit Hong-Kong en de Republiek Korea en naar Besluit 89/376/EEG van de Commissie tot aanvaarding van verbintenissen die in verband daarmee werden aangeboden

(94/C 260/04)

De Commissie heeft een verzoek ontvangen om een nieuw onderzoek naar de anti-dumpingmaatregelen die momenteel van kracht zijn met betrekking tot de invoer van videocassettes van oorsprong uit Hong-Kong en de Republiek Korea, ingevolge artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad ⁽¹⁾. Dit verzoek ging uit van de Europese Raad van de Bonden van de Chemische Nijverheid (Cefic) die optreedt namens producenten die naar verluidt het grootste gedeelte van de totale productie van het produkt in kwestie in de Gemeenschap voor hun rekening nemen.

Produkt

Het betreft videocassettes die klaar zijn gemaakt voor opname maar waarop nog niets werd opgenomen (i. e. VHS-videocassettes) ⁽²⁾.

Vorige procedure

De vorige procedure leidde in juni 1989 tot de instelling van definitieve anti-dumpingrechten ⁽³⁾ behalve voor één exporteur in Hong-Kong die een verbintenis aanbood welke werd aangenomen ⁽⁴⁾.

Vervolgens werden twee gedeeltelijk nieuwe onderzoeken uitgevoerd op verzoek van twee andere Hongkongse bedrijven die gedurende de oorspronkelijke periode van onderzoek niet hadden uitgevoerd (zogenaamde nieuwe onderzoeken voor nieuwkomers). Deze nieuwe onderzoeken leidden ertoe dat één exporteur werd vrijgesteld van de maatregelen ⁽⁵⁾ terwijl op de andere variabele en ad valoremrechten werden toegepast ⁽⁶⁾.

Redenen voor het nieuwe onderzoek

In december 1993 publiceerde de Commissie, ingevolge artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 een bericht waarin werd medegedeeld dat de bovenbedoelde anti-dumpingmaatregelen weldra komen te vervallen ⁽⁷⁾. Vervolgens werd een verzoek om een nieuw onderzoek naar de verordening waarbij de anti-dumpingmaatregelen werden ingesteld ingediend door Cefic in februari 1994. In mei 1994 maakte de Commissie bekend dat zij voornemens was het nieuwe onderzoek waarom was verzocht uit te voeren ⁽⁸⁾.

Het verzoek van Cefic brengt een aantal negatieve factoren met betrekking tot de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap aan het licht. Zo is de verkoop door de aanvrager van E 180 cassettes die als voorbeeld worden genomen omdat zij een groot gedeelte van de totale verkoop van videocassettes uitmaken, sterk gedaald van 100 (index) in 1990 tot 48,2 in 1993. Hun totale productie daalde gedurende dezelfde periode van 100 (index) in 1990 tot 93,7 in 1993. De bezettingsgraad van de productiecapaciteit ging tijdelijk omhoog maar daalde toen eveneens van 90,4 % in 1992 tot 77,4 % in 1993.

Volgens het verzoek zijn deze negatieve factoren het gevolg van een agressief prijsbeleid van de exporteurs dat de producenten van de Gemeenschap ertoe heeft gedwongen hun prijzen te verlagen tot op een niveau dat onder hun produktiekosten ligt. De prijzen van de exporteurs zouden ook de prijzen van de producenten van de Gemeenschap met bijna een derde hebben onderboden en bovendien zouden de huidige dumpingmarges, gebaseerd op recente prijzen, veel hoger zijn dan die waarop de huidige rechten in 1989 werden gebaseerd.

Gezien de hoge productiecapaciteit in de exporterende landen (200 miljoen eenheden voor de Republiek Korea en 160 miljoen eenheden voor Hong-Kong) en de reservecapaciteit van meer dan 25 miljoen eenheden in beide landen voeren de klagende partijen aan dat de invoer met dumping in de Gemeenschap onvermijdelijk aanzienlijk zal toenemen indien de maatregelen zouden komen te vervallen en dat de bedrijfstak van de Gemeenschap ten gevolge daarvan opnieuw aanzienlijke schade zou ondervinden door de invoer met dumping uit de betrokken landen.

Procedure

De Commissie heeft na overleg vastgesteld dat er voldoende bewijsmateriaal is om de opening van een procedure te rechtvaardigen en een aanvang gemaakt met een onderzoek overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2423/88. De belanghebbende partijen kunnen hun standpunt schriftelijk bekendmaken in het bijzonder door de vragenlijst te beantwoorden die aan diegenen van wie de Commissie weet dat zij betrokken zijn, is toegezonden en door bewijsmateriaal te leveren. Bovendien zal de Commissie de partijen die daar bij het bekendmaken van hun standpunt om verzoeken horen mits zij kunnen aantonen dat de resultaten van de procedure voor hen gevolgen kunnen hebben.

Dit bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, lid 1, onder a), van bovengenoemde verordening.

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de Verordeningen (EG) nr. 521/94 en (EG) nr. 522/94 (PB nr. L 66 van 10. 3. 1994, blz. 7 en 10).

⁽²⁾ Het produkt in kwestie zou zijn ingedeeld onder GN-code ex 8523 13 00.

⁽³⁾ PB nr. L 174 van 22. 6. 1989, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 174 van 22. 6. 1989, blz. 30.

⁽⁵⁾ PB nr. L 354 van 4. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 139 van 22. 3. 1992, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. C 344 van 22. 12. 1993, blz. 3.

⁽⁸⁾ PB nr. C 142 van 25. 5. 1994, blz. 2.

Termijn

Alle gegevens betreffende de zaak, alle argumenten in verband met dumping en de daardoor geleden schade alsmede verzoeken om te worden gehoord dienen schriftelijk te worden gericht aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Economische Buitenlandse Betrekkingen (afdeling I-C-2), Wetstraat 200, B-1049 Brussel ⁽¹⁾. Zij mogen de Commissie niet later dan 30 dagen na de publicatie van dit bericht bereiken. De naar weten betrokken partijen mogen zich houden aan een termijn van maximaal 30 dagen na de ontvangst van de brief bij de voornoemde vragenlijst indien deze datum later valt dan in het eerste geval. De

(¹) Telex COMEU B 21877; telefax (32-2) 295 65 05.

ontvangst van deze brief wordt geacht uiterlijk op de zevende dag na de datum van verzending plaats te vinden.

De partijen die geen vragenlijst hebben ontvangen dienen deze binnen een termijn van twee weken na dit bericht aan te vragen. Alle vragenlijsten die op deze wijze worden aangevraagd dan wel na deze datum worden aangevraagd, dienen ingevuld, binnen 45 dagen na de publicatie van dit bericht, aan bovenstaand adres te worden gestuurd.

Indien de gevraagde gegevens en argumenten niet binnen de bovengenoemde tijdslimiet in gepaste vorm worden ontvangen, kunnen de autoriteiten van de Gemeenschap overeenkomstig artikel 7, lid 7, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2423/88 voorlopige of definitieve conclusies trekken op basis van de beschikbare gegevens.

Bericht aan de communautaire importeurs van onder GS/GN-code 9503 41 vallende speelgoederen van oorsprong uit de Volksrepubliek China

(94/C 260/05)

In overeenstemming met artikel 3 van Verordening (EG) nr. 520/94 van de Raad van 7 maart 1994 houdende de totstandbrenging van een communautaire procedure voor het beheer van de kwantitatieve contingenten ⁽¹⁾ worden de in de Gemeenschap gevestigde importeurs geïnformeerd over het volgende:

1. Bij Verordening (EG) nr. 2247/94 van 15 september 1994 heeft de Commissie de modaliteiten vastgesteld voor het beheer van het aanvullende kwantitatieve contingent, dat de Raad bij Verordening (EG) nr. 1921/94 ⁽²⁾ heeft ingesteld.
2. Het beheer van dit contingent zal worden geëffectueerd volgens de methode gebaseerd op het in acht nemen van de traditionele handelsstromen (artikel 2, lid 2, onder a), van Verordening (EG) nr. 520/94). Bij de toepassing van deze methode wordt het contingent verdeeld in twee delen; het ene deel is bestemd voor de traditionele importeurs (75 %), het resterende voor de andere importeurs (25 %). Het voor de andere importeurs bestemde deel zal evenwel op proportionele wijze worden verdeeld, gebaseerd op de gevraagde bedragen; het door elke andere importeur gevraagde bedrag mag de 30 000 ecu niet overschrijden.

Als traditionele importeurs worden aangemerkt diegenen die kunnen aantonen dat zij de produkten die onder het contingent vallen in de Gemeenschap hebben ingevoerd gedurende de kalenderjaren 1991 en 1992.

3. Om deel te nemen aan de toewijzing van deze contingenten kan iedere in de Gemeenschap gevestigde importeur, welke ook zijn plaats van vestiging is in de Gemeenschap, voor ieder contingent één enkele aanvraag voor een vergunning indienen bij de bevoegde instanties van een Lid-Staat van zijn keuze, opgesteld in de taal of talen van die Lid-Staat. De lijst van bevoegde autoriteiten is aangehecht aan dit bericht.
4. In overeenstemming met artikel 3 van Verordening (EG) nr. 738/94 van de Commissie ⁽³⁾ bevattende de toepassingsmodaliteiten van Verordening (EG) nr. 520/94, bevat de aanvraag tot invoervergunning slechts de volgende gegevens:
 - a) de naam en het volledige adres van de aanvrager (met inbegrip van het telefoonnummer, het telefaxnummer en het eventuele identificatienummer bij de bevoegde nationale instanties) en diens BTW-nummer indien hij BTW-plichtig is;
 - b) vermelding van de contingentperiode „1994”;
 - c) in voorkomend geval de naam en het volledige adres van de aangever of de eventuele vertegenwoordiger van de aanvrager (met inbegrip van telefoonnummer en telefaxnummer);

(¹) PB nr. L 66 van 10. 3. 1994, blz. 1.

(²) PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 1.

(³) PB nr. L 87 van 31. 3. 1994, blz. 47.

d) de omschrijving van de goederen, met vermelding van:

- hun handelsbenaming;
- de code van de gecombineerde nomenclatuur waaronder zij vallen;
- hun oorsprong en hun herkomst;

e) de gevraagde bedragen, uitgedrukt in ecu;

f) opgave of de vergunning die eventueel zal worden afgegeven en de eventuele uittreksels ervan zullen worden gebruikt in de Lid-Staat van afgifte of in een andere Lid-Staat;

g) de volgende verklaring, gedateerd en ondertekend door de aanvrager met vermelding van zijn naam in hoofdletters:

„Ik, ondergetekende, verklaar dat de in deze aanvraag voorkomende gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is met betrekking tot het contingent dat op de in de aanvraag omschreven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe, indien de vergunning geheel of ten dele ongebruikt blijft, deze binnen de tien werkdagen na de uiterste datum van haar geldigheidsduur bij de bevoegde instanties in te leveren.”

5. Om deel te kunnen nemen aan de toewijzing van het deel van het contingent dat bestemd is voor de traditionele importeurs, voegen de importeurs bij hun vergunningsaanvraag voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van de aangiftes tot het in het vrije verkeer brengen, tot stand gebracht gedurende de kalenderjaren 1991 en 1992, op hun naam of, in voorkomend geval, op naam van het bedrijf dat zij hebben overgenomen en betrekking hebbend op het in het vrije verkeer brengen van het produkt afkomstig uit de Volksrepubliek China en onderworpen aan het contingent waarop de aanvraag tot vergunning betrekking heeft.

In plaats daarvan mag de aanvrager zijn vergunningsaanvraag vergezeld doen gaan van een door de bevoegde nationale instanties opgesteld en gecertificeerd bewijsstuk, gebaseerd op de douanegegevens waarover deze beschikken, in verband met het betrokken produkt dat in de kalenderjaren 1991 en 1992 werd ingevoerd, hetzij door hemzelf, hetzij, in voorkomend geval, door het bedrijf wiens activiteit hij heeft overgenomen.

In plaats daarvan mag de aanvrager, die al houder is van een invoervergunning die afgegeven is krachtens de communautaire wetgeving (Verordening (EG) nr. 1012/94 van 29 april 1994) en betrekking heeft op de onder GN-code 9503 41 vallende speelgoederen, zijn vergunningsaanvraag vergezeld doen gaan van een kopie van de vorige vergunning. In dat geval moet hij in de aanvraag tot invoervergunning evenwel de globale waarde aangeven van de voor het betrokken produkt verrichte invoertransacties in elk van de jaren van de referentieperiode, te weten 1991 en 1992.

6. De aanvragen tot invoervergunning worden ingediend gedurende de periode lopende van de dag na die van de bekendmaking van Verordening (EG) nr. 2247/94 van de Commissie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* tot 28 september 1994 te 15.00 uur, Brussels tijd.

7. Ter herinnering:

De toepasbare bepalingen op het contingent dat onderworpen is aan het onderhavige bericht komen voort uit de volgende verordeningen:

- Verordening (EG) nr. 520/94 van de Raad van 7 maart 1994 (PB nr. L 66 van 10. 3. 1994, blz. 1),
- Verordening (EG) nr. 1921/94 van de Raad van 25 juli 1994 (PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 1),
- Verordening (EG) nr. 738/94 van de Commissie van 30 maart 1994 (PB nr. L 87 van 31. 3. 1994, blz. 47),
- Verordening (EG) nr. 2247/94 van de Commissie van 15 september 1994 (PB nr. L 242 van 17. 9. 1994, blz. 2).

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO

Lista de las autoridades nacionales competentes

Liste over kompetente nationale myndigheder

Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten

Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών

List of the national competent authorities

Liste des autorités nationales compétentes

Elenco delle competenti autorità nazionali

Lijst van bevoegde nationale instanties

Lista das autoridades nacionais competentes

1. BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques/Ministerie
van Economische Zaken
Office central des contingents et licences/Centrale
Dienst voor Contingenten en Vergunningen
rue J. A. De Motstraat 24-26
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32 2) 233 61 11
Télécopieur (32 2) 230 83 22

2. DANMARK

Erhvervsfremmestyrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf. (45) 87 20 40 60
Fax (45) 87 20 40 77

3. DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurter Straße 29-31
D-65760 Eschborn
Tel.: (49) 6196/404-0
Fax: (49) 6196/40 42 12

4. ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών
και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/ση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-105 57 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 323 04 18, 322 84 93
Τέλεφαξ: (30-1) 323 43 93

5. ESPAÑA

Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28071 Madrid
Tel.: (34 1) 349 38 17 — 349 37 48
Telefax: (34 1) 563 18 23 — 349 38 31

6. FRANCE

Services des titres du commerce extérieur
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Tél.: (33 1) 44 63 25 25
Télécopieur: (33 1) 44 63 26 59 — 44 63 26 67

7. IRELAND

Department of Tourism and Trade
Single Market Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. (353 1) 662 14 44
Fax (353 1) 676 61 54

8. ITALIA

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America, 341
I-00144 Roma
Tel.: (39-6) 59 931
Telefax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478

9. LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

10. NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
tel. (31-50) 23 91 11
telefax (31-50) 26 06 98

11. PORTUGAL

Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Tel.: (351 1) 793 09 93 — 793 30 02
Telefax: (351 1) 793 22 10 — 796 37 23
Telex: 13418

12. UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel. (44 642) 36 43 33 — 36 43 34
Fax (44 642) 53 35 57
Telex 58608

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Oproep tot het indienen van blijken van interesse voor de oprichting van een consulentenbestand

(94/C 260/06)

1. Europese Commissie, Directoraat-generaal XXIII „Ondernemingenbeleid, handel, toerisme en sociale economie”, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.
2. Oproep tot het indienen van blijken van interesse.
3. Met onderhavige aanbesteding worden individuele consulenten, verenigingen of instellingen uitgenodigd tot het indienen bij de Commissie van blijken van interesse voor een eventuele samenwerking voor diverse aspecten van het ondernemingenbeleid, de handel, de ambachten, het toerisme en de sociale economie.
4. Dit moet de diensten van de Commissie toelaten een bestand op te stellen, na onderzoek van de ontvangen voorstellen, van mogelijke dienstverleners waaraan overeenkomsten kunnen worden gegund voor onderzoeken of adviesverlening, de diverse taken die gepaard gaan met de evaluatie, de voorbereiding of het uitvoeren van werkzaamheden voor de bedoelde onderwerpen. Het aldus gecreëerde bestand zal worden gebruikt voor de selectie van gegadigden die later door de Commissie kunnen worden uitgenodigd tot het indienen van gedetailleerde voorstellen in niet-openbare aanbesteding, naargelang de behandelde materie en voor maximaal 200 000 ecu (100 000 ecu voor de onderzoeken).
5. De selectie van de gegadigden voor de niet-openbare procedures zal worden uitgevoerd op basis van de volgende criteria:
 - bevoegdheid en ervaring in het bedoelde vakgebied;
 - algemene ervaring met het MKB;
 - mogelijkheid om de taken uit te voeren: geografische dekking, talenkennis, beschikbaarheid, enz.;
 - kwaliteit van het dossier;
 - prijslijst.
6. Onderhavige aanbesteding blijft open, zodat gegadigden zich op eender welk moment kandidaat kunnen stellen door het indienen van een dossier dat zal worden onderzocht met het oog op een inschrijving in het bestand.
7. Onderhavige aanbesteding betekent in geen geval een verbintenis vanwege de Europese Commissie jegens de gegadigden.
8. De lijst van potentiële opdrachtnemers blijft geldig tot 31. 5. 1997.
9. De studie- en onderzoeksovereenkomsten zullen gaan over diverse aspecten van het ondernemingenbeleid, de handel, de ambachten, het toerisme en de sociale economie, met name in de landen van de Europese Economische Ruimte. Bovendien kunnen bepaalde initiatieven ook betrekking hebben op de Landen in Centraal- en Oost-Europa (LCOE), of andere derde landen en zones.
10. De ervaring heeft betrekking op de volgende algemene aspecten:
 - 10.1. Verbetering van de kennis van de situatie, processen en problematiek inzake ondernemingenbeleid, handel, ambachten, toerisme en sociale economie, middels het uitvoeren van tegelijkertijd transnationale, nationale, regionale of lokale onderzoeken.
 - 10.2. Het identificeren van goede praktijken en verklaren van de gemeenschappelijke zwaartepunten en tendensen van de werkzaamheden en het beleid van de Lid-Staten van de Europese Unie, vooral door het opstellen van beschouwingen, evaluaties, syntheses of juridische, economische en statistische verslagen.
11. De Commissie kan niet-openbare procedures uitschrijven voor de selectie van opdrachtnemers die hun bekwaamheid en ervaring inzake ondernemingen hebben aangetoond, met name inzake:
 - A. Vergelijkend recht
 - A.1. Handelsrecht/belastingen
 - A.2. Burgerlijk recht
 - A.3. Publiek recht
 - A.4. Gemeenschapsrecht
 - B. Communicatiestrategie naar de ondernemingen toe

C. Toelichten van de ondernemingen

C.1. Informatienetwerken

C.2. Informatiebeheer

C.3. Nieuwe informatieprodukten

C.4. Organisatie van conferenties voor de vaklui uit de toeristische sector

C.5. Opstellen, eventueel vertalen en publiceren van verslagen en brochures over het toerisme

D. Nieuwe technologieën

D.1. Vernieuwing en O&O-technologie

D.2. Technologische overdracht

D.3. Nieuwe technologieën die worden toegepast in de handel, het toerisme en in het algemeen het MKB

D.4. Technologie voor toeristische informatie en/of reservering

E. Stedebouwkunde, ruimtelijke planning, MKB, handel en ambachten

F. Transnationale projecten ten gunste van het MKB

F.1. Informatie

F.2. Samenwerking

F.3. Promotie

F.4. Toepassing van informatie- en telecommunicatietechnologie voor in deze projecten

G. Opleiding en adviesverlening

G.1. Opleiding van directieleden en partners

G.2. Normalisatie, certificatie, kwaliteit en veiligheid, met inbegrip van kwaliteitszorg en algemeen kwaliteitsbeheer

G.3. Kleine ondernemingen, ambachten en gezins-ondernemingen

G.4. Beroepsopleiding voor de handel

G.5. Uitwisseling van stagiaires en vaklui

G.6. Scholing en opleiding voor het toerisme en de horeca

G.7. Kenmerken van toeristische diensten

H. Financiering

H.1. Specifieke financieringsproblemen voor MKB

H.2. Financiële engineering en financiële instrumenten (startkapitaal)

H.3. Secundaire beursmarkt

H.4. Wederzijdse borgstelling

I. Toegang tot bestaande en nieuwe markten

I.1. Overheidsopdrachten

I.2. Derde landen

I.3. Invloed van de interne markt op het MKB en de ambachten

I.4. Toeristische promotie van Europa in derde landen

I.5. Toeristische samenwerking met Centraal- en Oost-Europa, de Maghreb-landen en het Middellandse-Zeegebied

J. Milieu

J.1. Reglementering en het MKB, milieu-audit

J.2. Eigen technologie en MKB

J.3. Toerisme en milieu (duurzame ontwikkeling)

K. MKB

K.1. Studies en onderzoek naar het MKB

K.2. Analyse van de economische, financiële en wetelijke situatie van het MKB in de Europese Economische Ruimte

K.3. Computer- en technische ondersteuning van de werkzaamheden ten gunste van het MKB

K.4. Toeristische MKB

L. Onderaanbesteding

L.1. Economische aspecten van de Europese onderaanbesteding

L.2. Juridische aspecten van de Europese onderaanbesteding

L.3. Technische aspecten van de Europese onderaanbesteding

L.4. Aspecten van de betrekkingen, informatie en samenwerking voor de onderaannemers

M. Ter beschikking stellen van gekwalificeerd personeel

M.1. Juridisch

M.2. Economisch

M.3. Commercieel

M.4. Informatica

M.5. Secretariaat

12. Bij het aanvraagdossier dient een formulier te gaan dat kan worden aangevraagd op telefax: (02) 296 12 41, ter attentie van mevrouw R. Stern (zie punt 16).

13. Het dossier dient o.a. te bestaan uit de volgende documentatie, in tweevoud in te dienen:

- 13.1. beschrijving van de gegadigde en zijn werkzaamheden ter staving van zijn bekwaamheid in de gekozen vakgebieden. Indien de gegadigde een rechtspersoon is, een verklaring inzake de rechtsvorm, en een curriculum vitae met een gedetailleerde beschrijving van de werkzaamheden, ter evaluatie van de omvang en de duur van de ervaring;
- 13.2. lijst met de namen en functies van de personen die lid zijn van de directie-organen indien de gegadigde een rechtspersoon is; bewijzen voor de financiële solvabiliteit (balansen en winst-verliesrekeningen van de afgelopen twee boekjaren);
- 13.3. indicatieve prijslijst, eventueel een prijzenmarge, voor de dienstverlening per persoon per dag, alle kosten inbegrepen, met uitzondering van de reis- en verblijfkosten buiten de plaats waar de meeste werken worden uitgevoerd; deze prijzen dienen in ecu te worden uitgedrukt en dienen vrijgesteld te zijn van heffingen, belastingen en taksen (de Europese Commissie is vrijgesteld van betaling van heffingen, belastingen en taksen conform het protocol inzake de voorrechten en onschendbaarheid van de Europese Gemeenschappen);
- 13.4. verklaring inzake de middelen waarover de gegadigde beschikt, en waaruit blijkt dat hij voor de hem toevertrouwde taken gekwalificeerd personeel en de nodige infrastructuur kan inzetten; hiervoor mogen alle ter zake dienende stukken worden ingediend;
- 13.5. referenties inzake reeds eerder uitgevoerde werkzaamheden op het vlak van de voorgestelde thema's; beschrijving van de studies, dienstverleningscontracten, adviesverlening en later uitgevoerde andere werkzaamheden.
14. Elk dossier kan slechts betrekking hebben op één gebied. De gegadigden dienen dus zoveel dossiers in te dienen als ze vakgebieden aanduiden.
15. De aanvragen dienen te worden gesteld in één van de officiële talen van de Europese Unie.
16. De gegadigden worden verzocht hun aanvraagdossier onder gesloten omslag te versturen naar het volgende adres:
— Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG XXIII, mevrouw R. Stern, Wetstraat 200 (AN80 5/28), B-1049 Brussel.
17. Op de omslag vermelden: „Appel à manifestation d'intérêt n° ...”.
18. De aanvragen die niet vergezeld gaan van de vereiste documenten of waarbij een niet volledig ingevuld formulier gaat, worden niet door de Commissie onderzocht.
19. De Commissie behoudt zich het recht voor aanvullende inlichtingen te vragen aan de gegadigden na indiening van en tijdens het onderzoek van hun dossier.
20. De gegadigden dienen de Commissie te allen tijde in te lichten over wijzigingen aan hun situatie zodat hun dossier aangepast kan worden.

Oproep voor inschrijvingen voor dienstverlening, voor het sluiten van een overeenkomst voor diensten met als titel „Implementeren van een monitoringmechanisme voor CO₂- en andere broeikasgasemissies in de Gemeenschap”

Openbare procedure

XI/B4/1099

(94/C 260/07)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming, vertegenwoordigd door de Directeur-generaal van DG XI, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.
2. **Beschrijving van de te leveren diensten**

In het kader van de implementering van monitoring-mechanismen voor CO₂- en andere broeikasgasemissies in de Gemeenschap (Besluit 93/389/EEG van de Raad), wenst de Europese Commissie een contract te sluiten voor dienstverlening met betrekking tot de volgende onderwerpen:
 - nadere uitwerking van de methode die wordt toegepast bij de evaluatie van de emissietrajecten die door de Lid-Staten worden ingediend;
 - analyse van de inhoud van de nationale programma's en evaluatie van de implementeringsfase, zowel qua berekenbare invloed op emissies als qua kwalitatieve evaluatie van het behalen van het stabiliseringsobjectief;
 - technisch advies, follow-up en monitoring van de doeltreffendheid van de maatregelen, met betrekking op synergieën, zowel in de gemeenschap als nationaal;

- technische ondersteuning bij de opstelling van relevante verslagen en werkdocumenten.
- 3. **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** Uiterlijk 52 kalenderdagen vanaf de datum van publikatie van de aankondiging.
- 4. **Duur:** 12 maanden vanaf de datum van ondertekening van het contract.
- 5. a) **Adres waar de uitnodiging tot inschrijving kan worden aangevraagd:** De heer J. J. Groenendaal, DG XI/Unit 3, BU5 3/178, Wetstraat 200, B-1049 Brussel, telefax (02) 299 10 69.
Op elke aanvraag dient de referentie XI/B4/1099 te worden vermeld.
- b) **Uiterste datum voor het aanvragen van de uitnodiging tot inschrijving:** Uiterlijk 37 kalenderdagen vanaf de datum van verzending van de aankondiging.
- 6. **Indienen der inschrijvingen:**
Adres: Europese Commissie, ter attentie van de heer J. J. Groenendaal, DG XI/Unit 3, Financiën en contracten, BU5 03/170, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.
- 7. **Rechtsvorm in geval van combinaties van inschrijvers:** De inschrijvingen mogen individueel of gezamenlijk worden ingediend. Indien 2 of meer aanvragers een gezamenlijke inschrijving indienen, moet

één van hen worden aangeduid als leider en verantwoordelijke.

8. **Minimumeisen:**

Bij de inschrijvingen dienen te gaan:

- een kopie van het certificaat van inschrijving in het nationale handels-, beroeps- of equivalent register conform de geldende nationale wetgeving;
- balansen van de inschrijver en verklaringen inzake inkomsten en uitgaven indien publikatie van de balansen vereist is overeenkomstig het vennootschapsrecht van het land waar de inschrijver is gevestigd;
- scholings- en beroepskwalificaties van de inschrijver en/of deze van het leidinggevend personeel van de onderneming, met name van de verantwoordelijken.

9. **Gestanddoeningstermijn:** 6 maanden vanaf de vermelde uiterste datum.

10. **Gunningscriteria:** De criteria voor de evaluatie van de inschrijvingen zijn beschreven in de uitnodiging tot inschrijving.

11. **Datum van verzending van de aankondiging:** 8. 9. 1994.

12. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 8. 9. 1994.

Verwezenlijking van voorlichtingsbulletins en dossiers

Openbare procedure

(94/C 260/08)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal X, Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector, X/A/7, Voorlichting en op het grote publiek gerichte acties - Voorlichting Vrouwen, bureau 4/97, Trierstraat 120, B-1049 Brussel.

Tel. (32-2) 299 94 16. Telefax (32-2) 299 92 83.

2. a) **Wijze van aanbesteding:** Openbare procedure.
- b) **Vorm van de opdracht:** Overeenkomst.
3. a) **Plaats van levering:** Brussel.
- b) **Voorwerp van de opdracht:** De opdracht heeft betrekking op:

de publikatie (tienmaal per jaar) van een voorlichtingsbulletin van vier bladzijden voor diverse vrouwenorganisaties. Het betreft met name de volgende leveringen en diensten:

- verzameling van informatie, bepaling, redactie en correctie van de inhoud, vertaling in de 9 talen van de Gemeenschap (eventueel 12 talen bij toetreding van de kandidaat-landen), het drukken op papier en afwerking, beheer van de mailinglist, frankering en verzending, algemene coördinatie, opslag en archiveren.

Het bulletin heeft tot doel:

- de vrouwenorganisaties snel en gedetailleerd voor te lichten over de actualiteit bij de Instellingen en in Europa in het algemeen, vooral wat de vrouwen betreft.

Drie- of viermaal per jaar themadossiers samen te stellen over de communautaire beleidslijnen die specifiek betrekking hebben op vrouwen of op diverse aspecten van de situatie van de vrouw en

bestemd zijn voor studenten en onderzoekers en alle personen die daar belangstelling voor hebben.

De opdracht omvat met name de volgende leveringen en diensten:

— het vaststellen van jaarthema's, het aantrekken van auteurs en grafici voor de titelpagina, het verifiëren van de inhoud en de spelling, de vertaling in de 9 talen van de Gemeenschap (eventueel twaalf bij toetreding van de kandidaat-landen), het drukken op papier en afwerking; beheer van de mailinglist, algemene coördinatie, nieuwe drukken, opslag en archiveren.

Bij bepaalde evenementen zullen speciale brochures worden uitgegeven.

De opdracht kan niet in partijen worden verdeeld: de gehele opdracht zal aan één inschrijver worden gegund.

- c) De opdracht kan niet in partijen worden verdeeld: de leveringen en diensten zullen in hun geheel aan één inschrijver worden gegund.

4. **Leveringstermijn:** Af te spreken.

5. a) **Naam en adres van de dienst waar het bestek kan worden aangevraagd:** Mevrouw Véronique Houdart-Blazy, Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal X, Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector, X/A/7, Voorlichting en op het grote publiek gerichte acties, bureau 4/97, Trierstraat 120, B-1049 Brussel, tel. (32-2) 299 94 16, telefax (32-2) 299 92 83.

Op de enveloppe vermelden „betreft aankondiging van opdracht nr. ...”.

- b) **Uiterste datum voor deze aanvraag:** 30 dagen volgende op de datum van bekendmaking van de aankondiging in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

c)

6. a) **Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen:** 3. 11. 1994.

- b) **Adres:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal X, Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector, X/2, Programmering, begrotingen, financiën, de heer Richard Weber, bureau 6/92, Trierstraat 120, B-1049 Brussel.

- c) **Talen:** Een van de negen officiële talen van de Europese Unie.

7. a) **Personen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten:** De betrokken ambtenaar van de Europese Commissie.

8.

9. **Wijze van financiering en betaling:** 50 % bij bestelling, 50 % na levering.

10. **Rechtsvorm:** Onderaanbesteding wordt niet toegelaten.

11. **Minimumeisen op economisch, technisch en beroepsgebied:** De inschrijvers moeten hun financiële draagkracht en technische capaciteit aantonen aan de hand van de volgende documenten:

- een kopie van de statuten en balansen over de laatste twee boekjaren;
- een passende bankverklaring;
- een beschrijving van de al dan niet tot het bedrijf behorende personele en technische middelen;
- de lijst van gevolmachtigden en samenstelling van de directie.

De inschrijvers moeten hun beroeps capaciteit aantonen aan de hand van:

- het bewijs van inschrijving in het beroepsregister onder de voorwaarden van de wetgeving van het land van de Gemeenschap waar ze zijn gevestigd;
- de verwijzing naar soortgelijke contracten en opdrachten die de afgelopen drie jaar zijn uitgevoerd.

12. **Geldigheidsduur van de offerte:** 6 maanden te rekenen vanaf de uiterste datum voor de indiening van de offertes.

13. **Gunningscriteria:**

- de economisch voordeligste offertes;
- een grondige kennis van het uitgeversbedrijf en de organisatie ervan;
- met bewijsstukken gestaafde ervaring met soortgelijke activiteiten;
- de prijs.

14. **Varianten:** Zijn niet toegestaan.

15.

16. Er werd geen vooraankondiging gepubliceerd.

17. **Datum van verzending van de aankondiging:** 12. 9. 1994.

18. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen:** 13. 9. 1994.

Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden**Onderzoeksprogramma en andere werkzaamheden****Oproep tot het indienen van blijken van interesse nr. 1/94**

(94/C 260/09)

1. Onderhavige aankondiging wordt uitgeschreven door de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, Loughlinstown House, IRL-Shankill, Co. Dublin.
2. Oproep tot het indienen van blijken van interesse.
3. De bedoeling van de oproep tot het indienen van blijken van interesse is het uitnodigen van individuele onderzoekers, consultants of onderzoeksinstituten die de Foundation moeten inlichten omtrent hun belangstelling in een mogelijke samenwerking voor het implementeren van het programma.
4. Na onderzoek van de ingediende aanvragen, zal de Stichting een lijst opstellen van mogelijke dienstverleners. De dienstverleners die niet op de lijst worden geplaatst, worden hierover ingelicht. Het register wordt gebruikt voor selectie van gegadigden die later kunnen worden uitgenodigd tot het indienen van gedetailleerde voorstellen bij de Stichting overeenkomstig de niet-openbare procedure, voor de betrokken onderwerpen en voor een bedrag van maximaal 200 000 ecu.
5. Selectie van gegadigden op basis van de volgende criteria:
 - bekwaamheid en ervaring met het betrokken vakgebied;
 - mogelijkheid voor uitvoering van de taken; geografische dekking, talenkennis, beschikbaarheid, enz;
 - kwaliteit van het dossier;
 - tarieven.
6. Onderhavige oproep tot het indienen van blijken van interesse blijft geldig zodat de gegadigden te allen tijde een aanvraag en een dossier ter onderzoek zouden kunnen indienen met het oog op inschrijving op de lijst.
7. Onderhavige aankondiging vormt in geen geval een contractuele verbintenis voor de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden.
8. De lijst van mogelijke dienstverleners blijft geldig tot 31. 12. 1996.
9. De onderzoekcontracten zullen betrekking hebben op diverse aspecten van de levens- en arbeidsomstandigheden, met name in de Lid-Statens. Bepaalde initiatieven kunnen echter ook betrekking hebben op de leden van de Europese vrijhandelsassociatie (EVA), de landen van Centraal- en Oost-Europa of andere landen en geografische regio's.

10. De onderwerpen zijn ook opgenomen in het activiteitenprogramma van de Stichting:

Hoofdstuk 1 - Sociale samenhang

- 0100 Op de cliënt gerichte maatregelen in de openbare sector
- 0150 De rol van partnerschappen bij de bevordering van de sociale samenhang
- 0151 Het tegengaan van leeftijdsgrenzen bij personeelswerving en -opleiding

Hoofdstuk 2 - Toegang tot de arbeidsmarkt, innovatie en arbeidsorganisatie

- 0105 Eurocounsel: begeleiding en langdurige werkloosheid
- 0106 Ontwikkelingen op het gebied van wettelijke en contractuele regelingen inzake werktijden
- 0107 Inventarisatie van ontwikkelingen op het gebied van de organisatie van werktijden (b.v. ploegenarbeid)
- 0109 Telethuiswerk: thuis werken of wonen op de werkplek?
- 0110 Flexibele werkplek/mobiliteit van het werk
- 0152 Werk delen: wie, hoe, wanneer en waarom?

Hoofdstuk 3 - Intermenselijke verhoudingen in het bedrijf, sociale dialoog en arbeidsverhoudingen

- 0114 Werkplek Europa: Rechtstreekse medezeggenschap bij veranderingen in de organisatie
- 0115 Innovatieve vormen van arbeid in Europa en Noord-Amerika: „The ecology of work”
- 0118 Glossaria en database (EMIRE) van de Europese arbeidsverhoudingen
- 0139 Alternatieven voor migratie: de rol van de sociale partners

- 0154 Racismepreventie op het werk

Hoofdstuk 4 - Gezondheid en veiligheid

- 0121 Inventarisatie en beoordeling van strategieën voor gezondheid op het werk in Europa
- 0122 Ontwerp voor gezondheid: informatiebronnen en ontwerp-handleidingen
- 0123 Slechte gezondheid en ziekteverzuim: initiatieven tot preventie
- 0125 Beoordeling van de voordelen van stresspreventie
- 0156 Europese enquête naar het arbeidsmilieu

0159 Economische stimuleringsmodellen ter verbetering van het arbeidsmilieu in Europa

0160 Het Europese arbeidsmilieu in cijfers

Hoofdstuk 5 - Sociaal-economische aspecten van het milieu

0128 De onderneming en het milieu: regionale/lokale samenwerkingsinitiatieven in de zuidelijke Lid-Statens

0129 Werkgelegenheidspotentieel van op duurzame ontwikkeling gericht beleid

0130 Opleiding milieubeheer (bedrijfsleven en duurzame groei)

0132 Innovaties ter verbetering van het stedelijk milieu

0133 Middelgrote steden en ontwikkelingen op sociaal economisch en milieugebied op regionaal niveau

0162 Plattelandsgebieden en duurzame ontwikkeling

0164 De samenwerking van de sociale partners op milieuterrein

Hoofdstuk 6 - Gelijke behandeling van vrouw en man

0166 Collectieve arbeidsovereenkomsten en gelijkheid van behandeling in Europa

0167 Gezin, arbeid en de rol van man en vrouw

0168 Gelijke levens- en arbeidsomstandigheden voor vrouw en man

Hoofdstuk 7 - Coördinatie-, uitwisselings-, voorlichtings- en verspreidingsprogramma

0119 Innovatief beleid t.b.v. de gezondheid op de werkplek

0143 ACCEPT (Assistance in the creation of course material for enlightened personnel and technology managers of the future)

0145 Informatie-overdracht naar Midden- en Oost-Europa

11. Bij de dossiers van de gegadigden dient een ingevuld formulier te gaan, dit formulier kan verkregen worden bij de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, Loughlinstown House, Shankill, Co. IRL-Dublin.

12. Bij het dossier dienen de volgende documenten in tweevoud te gaan:

12.1 beschrijving van de aanvrager en zijn/haar werkzaamheden, beschrijving van bijzondere bekwaamheid in de gekozen vakgebieden. In geval van onafhankelijke aanvragers is een certificaat van de rechtsvorm en een c.v. vereist, alsmede een gedetailleerde beschrijving van de werkzaamheden, met aard en omvang van de opgedane ervaring;

12.2 indien de aanvrager een rechtspersoon is, lijst van het leidinggevend personeel (namen en functies) en het uitvoerend personeel (met c.v.), alsmede bewijzen ter staving van de financiële draagkracht (balansen en winst- en verliesrekeningen van de afgelopen 2 boekjaren);

12.3 tarievenlijst, indien van toepassing, met marges, van de vergoeding per persoon/maand of per persoon/dag, alle kosten inbegrepen behalve reis- en andere kosten die op verplaatsing worden gemaakt. De prijzen dienen in ecu te luiden, exclusief heffingen (de Europese Stichting is vrijgesteld van belastingen en heffingen overeenkomstig het Protocol inzake de privileges en onschendbaarheid van de Europese Gemeenschappen, in bijlage bij het Verdrag van 8. 4. 1965 ter oprichting van één Commissie en één Raad van de Europese Gemeenschappen);

12.4 informatie aangaande de fondsen die de gegadigde ter beschikking heeft, bewijzen dat hij/zij het nodige gekwalificeerde personeel en de nodige infrastructuur kan inzetten voor de taken die hem/haar kunnen worden toegewezen (met de relevante bewijzen hiervan);

12.5 referenties inzake eerder uitgevoerde onderzoeken inzake vergelijkbare onderwerpen, met gegevens inzake onderzoeken, publikaties, adviesverlening en andere werkzaamheden.

13. De blijken van interesse moeten worden opgesteld in een officiële taal van de Europese Gemeenschap.

14. De gegadigden dienen hun aanvraag te versturen in een verzegelde omslag naar het volgende adres: Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, Loughlinstown House, Shankill, Co. IRL-Dublin.

15. Op de omslag vermelden: „Call for expressions of interest No 1/94”.

16. Onvolledige aanvragen of aanvragen met onvoldoende documentatie worden niet door de Stichting onderzocht.

17. De Stichting behoudt zich het recht voor aanvullende informatie te vragen aan de gegadigden bij onderzoek van hun dossier.

18. e gegadigden worden ingelicht omtrent de ontvangst van hun dossier.

19. De gegadigden moeten de Stichting inlichten omtrent veranderingen in hun situatie, zodat hun aanvraag kan worden aangepast.

20. Onderhavige aankondiging annuleert en vervangt de voorgaande aankondiging, gepubliceerd in het *Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. S 168 van 2. 9. 1994, bladzijde 106.